

**GENERAL CHAPTER - AUGUST 20<sup>th</sup>**

**Prayer before meal – 19:30 pm**

Praise be to you, Loving Father.

We thank you for bringing us

together for this meal: may

we continue to live in your friendship

and harmony with one another.

Bless this food, a sign of your

loving care for us, and

bless us in our daily lives.

Bless your Church and our Institute

throughout the world,

and all those who seek to do

Your will today. AMEN.



Lodato sii, Padre buono!

Ti ringraziamo per riunirci insieme

in questa cena.

Cocedici la gioia di continuare

a vivere nella tua amicizia e in

armonia le une con le altre.

Benedici questo cibo,

segno della tua tenerezza per noi

e benedici il nostro lavoro d' oggi.

Benedici la tua Chiesa e il nostro

Istituto nel mondo ed anche tutti

quelli che han cercato di fare la

tua volonta' oggi. AME

**GENERAL CHAPTER - AUGUST 20<sup>th</sup>**

**Prayer before meal – 19:30 pm**

Praise be to you, Loving Father.

We thank you for bringing us

together for this meal: may

we continue to live in your friendship

and harmony with one another.

Bless this food, a sign of your

loving care for us, and

bless us in our daily lives.

Bless your Church and our Institute

throughout the world,

and all those who seek to do

Your will today. AMEN.



Lodato sii, Padre buono!

Ti ringraziamo per riunirci insieme

in questa cena.

Cocedici la gioia di continuare

a vivere nella tua amicizia e in

armonia le une con le altre.

Benedici questo cibo,

segno della tua tenerezza per noi

e benedici il nostro lavoro d' oggi.

Benedici la tua Chiesa e il nostro

Istituto nel mondo ed anche tutti

quelli che han cercato di fare la

tua volonta' oggi. AMEN.

### Afternoon Opening Prayer – August 20,2022- 14:30

*Let us become aware that we are in God's Presence, let us adore Him.*

Father of mercy, all praise be to you through Jesus Christ our Savior, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Thanks for Family and friends.

Blessed are you, loving Father, for all your gifts to us.

Blessed are you for giving us the Community, Sisters and brothers, to be with us in times of joy and sorrow, to help us in days of need, and to rejoice with us in moments for celebration.

Father, we praise you for your Son Jesus, who knew the happiness of family and friends, and in the love of your Holy Spirit.

Blessed are you for ever and ever.

*(Canadian Conference of Catholic Bishops, A book of Blessings, 271)*



*Rendiamoci consapevoli che siamo alla Presenza di Dio e adoriamolo!*

Pare di misericordia, a Te sia ogni lode per mezzo di Gesu Cristo, nostro Salvatore, nell'unita' dello Spirito Santo, un solo Dio per tutti i secoli dei secoli.

Ti ringraziamo per la Famiglia e gli amici.

Benedetto sii tu, Padre, per tutti i doni che ci regali.

Benedetto sii tu per donarci la comunita', Sorelle e Fratelli, che rimangono

con noi nel tempo della gioia e della sofferenza, che ci aiutano nei giorni del bisogno e gioiscono con noi nei momenti di celebrazione.

Padre buono, ti lodiamo per il tuo Figlio Gesu', che conobbe la felicita' di appartenere a una famiglia e di avere amici nell' amore del tuo Santo Spirito.

Sii benedetto Tu, nei secoli dei secoli.

*(Conferenza Episcopale **Canadese** dei Vescovi Cattolici, Un Libro di Benedizioni, 271)*

### Afternoon Opening Prayer – August 20,2022-14:30

*Let us become aware that we are in God's Presence, let us adore Him.*

Father of mercy, all praise be to you through Jesus Christ our Savior, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Thanks for Family and friends.

Blessed are you, loving Father, for all your gifts to us.

Blessed are you for giving us the Community, Sisters and brothers, to be with us in times of joy and sorrow, to help us in days of need, and to rejoice with us in moments for celebration.

Father, we praise you for your Son Jesus, who knew the happiness of family and friends, and in the love of your Holy Spirit.

Blessed are you for ever and ever.

*(Canadian Conference of Catholic Bishops, A book of Blessings, 271)*



*Rendiamoci consapevoli che siamo alla Presenza di Dio e adoriamolo!*

Pare di misericordia, a Te sia ogni lode per mezzo di Gesu Cristo, nostro Salvatore, nell'unita' dello Spirito Santo, un solo Dio per tutti i secoli dei secoli.

Ti ringraziamo per la Famiglia e gli amici.

Benedetto sii tu, Padre, per tutti i doni che ci regali.

Benedetto sii tu per donarci la comunita, Sorelle e Fratelli che rimangono

con noi nel tempo della gioia e della sofferenza, che ci aiutano nei giorni del bisogno e gioiscono con noi nei momenti di celebrazione.

Padre buono, ti lodiamo per il tuo Figlio Gesu', che conobbe la felicita' di appartenere a una famiglia e di avere amici nell' amore del tuo Santo Spirito.

Sii benedetto Tu, nei secoli dei secoli.

*(Conferenza Episcopale **Canadese** dei Vescovi Cattolici, Un Libro di Benedizioni, 271)*

**RUAH, RUAH, ALITO DI DIO IN NOI.**

**RUAH, RUAH, SPIRITO DEL NOSTRO DIO.**

1. Spirito di Dio in noi,  
demolisci I muri antichi,  
construisci una creazione nuova,  
alza la citta di Dio.
2. Non tremino le tue ossa,  
lo saro' la tua forza,  
faro' feconda la sterile,  
gli storpi danzeranno.
3. La tua forza sovrabbondera',  
nell' umile piccolezza, della radice di un fiore  
fino al sapiente cuore anziano.
4. I nostril anziani vedranno visioni  
e I giovani avranno I loro sogni.  
le donne profetizzeranno  
e davanti andranno I piu' piccoli.
5. Sapienza incarnata in Gesu',  
Grazia che ricrea nuovamente,  
Fuoco che si accende nella storia,  
al centro e ai margini.
6. L'intera creazione danza  
e canta una canzone felice,  
bellezza di giorni eterni,  
lode del nostro Dio Amante.
7. Radice del Tronco di Jesse', albero con braccia  
cosi' forti, vita che cresce morendo e  
rivelando la tenerezza di Dio.
8. Benedette voi, donne forti,ome Rut, Sara ed  
Ester, che collegarono generazioni  
In Spirito e verita'.
9. Una chiamata alle Nazioni:  
le donne si alzano, nascono con un nuovo  
potere, gli umili possederanno la terra!
10. Combattiamo unite per la Liberta',  
In un solo palpito, canzone dello Spirito,  
Sorelle nella gioia, nel dolore,  
antica e forte e' la nostra danza.

**RUAH, VENTO, RESPIRAZIONE, ARIA, FONTE DI VITA...**

**RUAH, RUAH, BREATH OF GOD IN US.**

**RUAH, RUAH, SPIRIT OF OUR GOD.**

- i. Spirit of God in us,  
destroy the old walls,  
build a new creation,  
lift the City of God.
- ii. Do not tremble your bones,  
I will be your strength,  
I will make the sterile fruitful,  
the disabled will dance.
- iii. Your strength will abound In the humble little  
one, from the root of a flower  
to the wise old heart.
- iv. Our elders will see visions  
and the young will have dreams,  
the women will prophesy  
and the little ones will go ahead.
- v. Wisdom be fleshed in Jesus,  
grace that recreates again,  
fire ignites in the history,  
in the center and in the periphery.
- vi. The entire creation dances  
and sings a joyful song,  
beauty of eternal days,  
praise to our Loving God.
- vii. Root of the trunk of Jesse, tree  
with strong arms, life that grows dying and  
revealing the tenderness of God.
- viii. Blessed are you strength women as  
Ruth, Sara and Esther, who linked generations  
In Spirit and Truth.
- ix. A call to the Nations: women stand up,  
be born with new power;  
the humble will posses the earth!
- x. Let's fight together for freedom;  
the same beat, song of the Spirit;  
sisters in joy, in pain;  
ancient and strong is our dance.

**RUAH, RUAH, WIND, BREATH, AIR, SOURCE OF LIFE...**

## GENERAL CHAPTER – AUGUST 20, 2022

### 9:30 AM OPENING PRAYER

I become aware to be in the presence of God, the Father, in the Son, by the Holy Spirit.

I OPEN MYSELF to You, Lord,

- Light of my Life,
- Voice who call me,
- Closeness that never leaves me,
- My support and my joy!

Again, Jesus reminds us, that: **“The Paraclete, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything and remind you of all I have said to you”... Jn. 14,26**

LET US PRAY, THANK, AND INVOKE **THE RUAH**, the breath of God in us, the **RUAH**, the Spirit of our God...

**SONG:** *(on the back side)*



## **CAPITOLO GENERALE– AGOSTO Sabato 20, 2022 - USA**

### **SANTA MESSA**

*(Memoria di San Bernardo Abate e Dottore della Chiesa)*

**Entrata: Canto # 298 “Popoli tutti”**

#### ***Preghiera dei Fedeli:***

**Preghiamo con fiducia Iddio, nostro Padre, incoraggiate da Gesu’ che e’ venuto a portare il peso di tutte le nostre sofferenze e a rinnovarci nel suo Amore, e diciamo con fede:**

**SIGNORE, ASCOLTACI!**

- 1. Per la Chiesa, santa e peccatrice, perche’ si mostri veramente madre capace di comprendere e abbracciare le debolezze dei suoi figli, preghiamo:**
- 2. Per il Papa Francesco, per la sua salute e le sue intenzioni, affinche’ sia sostenuto dalla potenza del tuo Spirito e dal tuo Amore, preghiamo:**
- 3. Per i governanti, affinche’ siano guidati dalla ricerca del bene commune e prestino attenzione e cerchino soluzioni in favore dei piu’ deboli e dei poveri, preghiamo:**
- 4. Per la pace nel mondo, specialmente perche’ finisca in maniera giusta e rispettosa delle liberta’ nazionali la guerra in Ucraina, preghiamo:**
- 5. Perche’ cessino le violenze famigliari e social e tutti possiamo riconoscerci Fratelli e sorelle, membri di una única familia, bisognosi di prenderci cura uno dell’ altro, preghiamo:**
- 6. Per tutte noi qui presenti e per le nostre comunita’ sparse nei 5 Continenti, affinche’ arda in noi la passione per Cristo e per la gente e, rinnovate dal suo Spirito, possiamo servire nell’oggi i nostri Fratelli, spcialmente i piu’ deboli, preghiamo:**

**Offertorio: Canto # 281 “Le mani álzate verso te, Signore”...**

**Comunione: Canto #302 “Questo e’ il mio comandamento”...**

**Finale: Canto # 102 “Madre della Speranza”...**

**9:30 AM      PREGHIERA INIZIO SESSIONE   Sr. Anna Maria**

SONO CONSAPEVOLE DI ESSERE ALLA PRESENZA di DIO PADRE, NEL FIGLIO, PER LO SPIRITO SANTO. MI APRO A TE, SIGNORE:

Luce della mia vita, Voce che mi chiama, Vicinanza che mai abbandona, Mio sostegno e mia gioia.

Ascoltiamo Gesu' che ci fa memoria: "Il Consolatore, lo Spirito Santo che il Padre mandera' nel mio nome, Egli vi insegnera' ogni cosa e vi ricordera' tutto cio' che vi ho detto"...

LODIAMO, RINGRAZIAMO E INVOCHIAMO la RUAH, l' alito di Dio in noi, la RUAH, lo Spirito del nostro Dio...

**Canto: RUAH, Aliento de Dios en nosotras (video) (si consegneranno le parole in inglese e italiano)**

+++++

**2:30 PM      PREGHIERA APERTURA SESSIONE POMERIGGIO – Sr. Lupita –**

*(English) Let us become aware that we are in God's presence, let us adore Him.*

Father of mercy, all praise be to you/ through Jesus Christ our Savior,  
in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Thanks for Family and friends. Blessed are you, loving Father, for all your gifts to us.

Blessed are you for giving us the community, Sisters and brothers to be with us in times of joy and sorrow,

to help us in days of need, and to rejoice with us in moments for celebration.

Father, we praise you for your Son Jesus, who knew the happiness of family and friends, and in the love of your Holy Spirit. Blessed are you for ever and ever. *(Canadian Conference of Catholic Bishops, A book of Blessings, 271)*

*(Italiano) Rendiamoci consapevoli che stiamo in Presenza di Dio e adoriamolo!*

Padre di misericordia, a Te sia ogni lode per mezzo di Gesu' Cristo, nostro Salvatore, nell' unita' dello Spirito Santo, un solo Dio per tutti i secoli dei secoli.

Ti ringraziamo per la Famiglia e gli amici.

Benedetto sii tu, Padre, per tutti i doni che ci regali.

Benedetto sii tu, per donarci la comunita', le Sorelle e i Fratelli che rimangono con noi nel tempo della gioia e della sofferenza, che ci aiutano nei giorni del bisogno e gioiscono con noi nei momento di celebrazione.

Padre buono, ti lodiamo per il tuo Figlio Gesu', che conobbe la felicita' di appartenere a una familia e di avere amici nell'amore del tuo Santo Spirito. Sii Benedetto Tu, nei secoli. *(Conferenza Episcopale Canadese dei Vescovi Cattolici, Un libro di benedizioni, 271)*

**Canto: La Fiesta no se puede acabar (video) (si consegneranno le parole in inglese e in italiano)**

**LA FESTA NON PUO FINIRE...**  
**INNO della CLAR (Conferenza Latinoamericana  
dei Religiosi)**

Sembra sia finita, che già non ce ne sia più, che sia esaurita la coerenza, la radicalità, l' essenziale, le utopie.  
Come recuperare la speranza e la passione?  
Solo ci sono gli otri vecchi della tradizione,  
il nuovo grida: ecco già viene...

SIAMO IN FESTA, GIÀ E ORA  
MARIA AFFRETTA, GIÀ E' ORA  
LA FESTA NON PUO' FINIRE!  
LA RUAH NON SI PUO' SPEGNERE!

Tu ci guardi e noi ti guardiamo perché sei il Signore,  
Tu ci hai chiamato a ser amici in missione,  
il Vangelo e' giorno per giorno.  
Fiorisce una Chiesa nuova, umile e fedele,  
che si da da fare  
e que si gioca la pelle,  
che e' povera, piccola e testimoniale.

FATE TUTTO CIO' CHE LUI DICE, GIÀ E' ORA  
MARIA CI SPINGE, GIÀ E' ORA  
LA FESTA NON PUO' FINIRE!  
LA RUAH NON SI PUO' SPEGNERE!

Non e' tardi, questo e' il tempo dell'alleanza, del Kairos.  
Il buon vino di Gesu' si e' rovesciato  
e ci ha causato tanta gioia.  
Eccoci qui, ben disposti, per amare e contagiare  
un popolo povero e chi ha voglia di aggiungersi  
per ripristinare crepe e vite.

SIAMO ANCORA IN FESTA, GIÀ E' ORA  
MOLTI SONO GLI INVITATI, GIÀ E' ORA  
LA FESTA NON PUO' FINIRE!  
LA RUAH NON SI PUO' SPEGNERE!

*Hna. Marcela Bonafede*  
*Orden de la Compania de Maria Ns. Senora*

*2:30 PM Open prayer of Afternoon*

**THE FEAST CAN NOT END...**  
**HYMN of CLAR (Latin American Religious Conference)**

It seems that its there are no longer, that the coherence,  
the radicality, the essential, the utopias, were sold out.  
From where to recover hope and passion?  
There are only old wineskins of tradition,  
The novelty screams, it is coming...

WE ARE CELEBRATING, IT IS TIME  
MARY HURRYING, IT IS TIME  
THE FEAST CANNOT FINISH!  
THE RUAH CANNOT BE OFF!

You look at us and we look at you, because you are the  
Lord, you called us to be friends in the Mission,  
the Gospel is day by day.  
Blooming imperceptible new,  
humble and faithful Church,  
that rolled up and risks it completely,  
It is testimonial, poor and small!

DO EVERYTHING HE SAYS, IT IS TIME  
MARY PUSH US, IT IS TIME  
THE FEAST CANNOT FINISH!  
THE RUAH CANNOT BE OFF!

It is not later, this is the time of the Alliance, it is the  
Kairos. The good wine of Jesus spilled, and  
It caused so much joy.  
Good willing, here we are, to love and spread  
to the poor people and to those who want  
to add himself to restore cracks and lives.

WE ARE STILL CELEBRATING, IT IS TIME  
THERE ARE SO MANY GUESTS, IT IS TIME  
THE FIST CANNOT FINISH!  
THE RUAH CANNOT BE OFF!

*Sr. Marcela Bonafede*

## GENERAL CHAPTER 2022 – AUGUST 20<sup>th</sup>

### Prayer before meal - noon



Loving God, bless all those gathered here today  
as we come together in friendship and fellowship.  
Thank you for the blessings of our individual  
and collective God-given gifts.  
Place in our hearts the desire to make a difference  
to our community, to our Institute,  
and to the many cultures and peoples worldwide.  
Give us balance in times of distraction and uncertainty.  
Help us move towards our goals with determination  
and always with an abundant sense of humor.  
Thank you for food in a world  
where many know only hunger;  
For our faith in a world where many know fear;  
For friends in a world where  
many know only loneliness.  
Please bless this food we are about to share,  
those who prepared it, those who serve it,  
and those who have worked to make  
today the special occasion that it is.  
FOR ALL OF THIS WE GIVE YOU THANKS.

Amato Iddio, benedici tutte noi, riunite qui  
oggi come amiche e Sorelle.  
Grazie per essere benedette da Te  
in maniera personale e  
comunitaria, con tanti doni tuoi.  
Metti nei nostri cuori il desiderio di fare  
“la differenza” nelle nostre comunita’, nell’ Istituto  
e nelle varie culture e popoli del mondo intero.  
Concedici equilibrio nel tempo d’ incertezza.  
Aiutaci ad avanzare verso le nostre mete con  
determinazione e sempre con abbondante  
senso dell’ umore.  
Grazie per il cibo in un mondo dove molti  
conoscono solo la fame;  
per la nostra fede in un mondo dove molti  
conoscono la paura;  
per gli amici in un mondo dove molti solo  
conoscono la solitudine.  
Benedici questo cibo che condividiamo,  
Benedici chi lo ha preparato, chi lo serve  
e benedici coloro che hanno lavorato per fare  
del giorno d’ oggi una occasione speciale.  
PER TUTTO QUESTO TI RINGRAZIAMO, SIGNORE!

## GENERAL CHAPTER 2022 – AUGUST 20<sup>th</sup>

### Prayer before meal - noon



Loving God, bless all those gathered here today  
as we come together in friendship and fellowship.  
Thank you for the blessings of our individual  
and collective God-given gifts.  
Place in our hearts the desire to make a difference  
to our community, to our Institute,  
and to the many cultures and peoples worldwide.  
Give us balance in times of distraction and uncertainty.  
Help us move towards our goals with determination  
and always with an abundant sense of humor.  
Thank you for food in a world  
where many know only hunger;  
For our faith in a world where many know fear;  
For friends in a world where  
many know only loneliness.  
Please bless this food we are about to share,  
those who prepared it, those who serve it,  
and those who have worked to make  
today the special occasion that it is.  
FOR ALL OF THIS WE GIVE YOU THANKS

Amato Iddio, benedici tutte noi, riunite qui  
oggi come amiche e Sorelle.  
Grazie per essere benedette da Te  
in maniera personale e  
comunitaria, con tanti doni tuoi.  
Metti nei nostri cuori il desiderio di fare  
“la differenza” nelle nostre comunita’, nell’ Istituto  
e nelle varie culture e popoli del mondo intero.  
Concedici equilibrio nel tempo d’ incertezza.  
Aiutaci ad avanzare verso le nostre mete con  
determinazione e sempre con abbondante  
senso dell’ umore.  
Grazie per il cibo in un mondo dove molti  
conoscono solo la fame;  
per la nostra fede in un mondo dove molti  
conoscono la paura;  
per gli amici in un mondo dove molti solo  
conoscono la solitudine.  
Benedici questo cibo che condividiamo,  
Benedici chi lo ha preparato, chi lo serve  
e benedici coloro che hanno lavorato per fare  
del giorno d’ oggi una occasione speciale.  
PER TUTTO QUESTO TI RINGRAZIAMO, SIGNORE!